



## **MANUAL DEL PROPIETARIO**

### **TERMO 30, 50, 80 y 100 LITROS**



**IMPORTADO Y DISTRIBUIDO POR JUAN HAPP Y CIA S.A**



Alberto Hurtado 1974- Estación Central - Santiago-Chile  
Fono (56) 22 923 64 00 - Fax (56) 22 683 30 32  
[www.wintersa.cl](http://www.wintersa.cl) - [info@wintersa.cl](mailto:info@wintersa.cl)





Gracias por elegir un termo eléctrico Leblond.

Su equipo tiene un diseño avanzado, tecnología de vanguardia, es de muy alta fiabilidad y muy buena calidad. Ud. contará con el respaldo permanente de Servicio técnico, repuestos y asesoría de Juan Happ y Cía. S.A., empresa líder desde 1938.

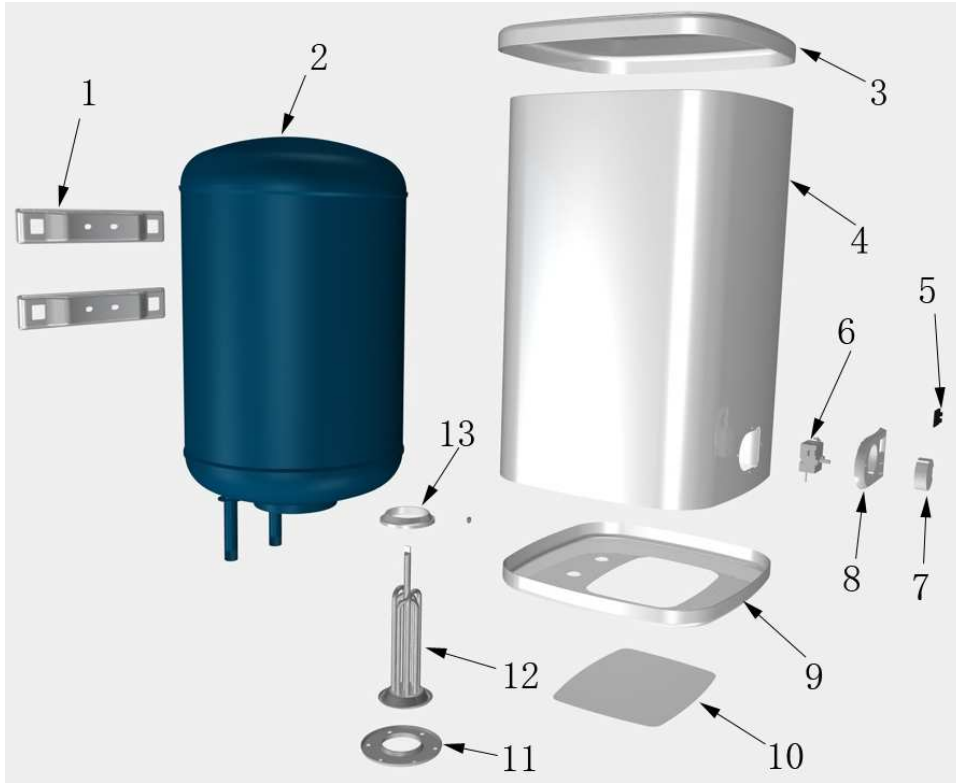
Por favor; agradecemos leer este manual cuidadosamente y guardarlo para consultas posteriores: [www.wintersa.cl](http://www.wintersa.cl) [info@wintersa.cl](mailto:info@wintersa.cl)

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

1- DIBUJO EXPLOSIVO Y LISTADO DE PIEZAS Y PARTES	PAGINA 4
2- CONTENIDO DE LA CAJA Y CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO	PAGINA 5
3- INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA	PAGINA 5-7
4- DIAGRAMA ELÉCTRICO Y PLACA DE IDENTIFICACIÓN	PAGINA 8-9
5- MANTENCIÓN , GARANTÍA Y SERVICIO TÉCNICO	PAGINA 10-11



VISTA EXPLOSIVA



LISTADO DE PIEZAS Y PARTES

Nº	DETALLE	CTD
1	Soporte	2
2	Estanque	1
3	Cubierta superior	2
4	Forro exterior	1
5	Botón	1
6	Termostato	1
7	Perilla	1
8	Caja de control	1
9	Cubierta inferior	1
10	Tapa registro	1
11	Ø132 Flanche	1
12	Elemento calefactor	1
13	Anillo silicona	1



## CONTENIDO DE LA CAJA

30 LITROS	50 LITROS	80 LITROS	100 LITROS
1 TERMO	1 TERMO	1 TERMO	1 TERMO
1 VÁLVULA DE SEGURIDAD	1 VÁLVULA DE SEGURIDAD	1 VÁLVULA DE SEGURIDAD	1 VÁLVULA DE SEGURIDAD
1 MANUAL DE USUARIO	1 MANUAL DE USUARIO	1 MANUAL DE USUARIO	1 MANUAL DE USUARIO
2 SOPORTE PARA MONTAJE	2 SOPORTE PARA MONTAJE	2 SOPORTE PARA MONTAJE	2 SOPORTE PARA MONTAJE

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL EQUIPO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL EQUIPO	30 LITROS	50 LITROS	80 LITROS	100 LITROS
LARGO (mm)	380	380	380	380
FONDO (mm)	380	380	380	380
ALTO (mm)	485	685	885	1070
PESO (Kg)	19	23	28	35
POTENCIA (W)	2500	2500	2500	2500
VOLTAJE/FRECUENCIA (V/Hz)	220/50	220/50	220/50	220/50
AMPERAJE (A)	11,4	11,4	11,4	11,4
TEMPERATURA TRABAJO (°C)	30 a 75	30 a 75	30 a 75	30 a 75
POSICIÓN	MURAL	MURAL	MURAL	MURAL
PRESIÓN DE TRABAJO (Bar)	7	7	7	7

Este artefacto cumple con la norma IEC 60335-1 ESPECÍFICO IEC 60335-2-21 para termos eléctricos.

## INSTALACIÓN

LA INSTALACIÓN DE ESTE ARTEFACTO DEBE SER REALIZADA POR UN TÉCNICO AUTORIZADO S.E.C

### 1. UBICACIÓN

- 1.1 Ubicar el artefacto en un muro adecuado para soportar el peso del equipo y su contenido
- 1.2 La tapa de registro (o panel frontal) debe quedar ubicada de tal forma, que permita un fácil acceso a ella.
- 1.3 Este aparato no esta destinado al uso por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que les hayan sido dadas instrucciones o una supervisión al respecto del uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.
- 1.4 No use el aparato si el cable de alimentación se encuentra dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, servicio de post venta o por personal calificado.



## **2. CONEXIÓN HIDRÁULICA**

2.1 Conecte la entrada de agua fría y salida de agua caliente a los puntos de consumo con tuberías resistentes a la presión y temperatura a las que estará sometido éste equipo. Se recomienda en lo posible usar cobre, usando uniones dieléctricas para aislar el cobre de los componentes ferrosos del termo.

2.2 Las conexiones de agua fría y agua caliente están indicadas en su equipo "AGUA FRIA" y "AGUA CALIENTE".

Use uniones americanas tanto en ambas conexiones para facilitar el montaje y desmontaje del equipo.

2.3 Instale una válvula de bola en la entrada de agua fría y en la salida de agua caliente.

**IMPORTANTE:** No utilice otro tipo de llaves (pepa suelta u otros) pueden afectar el buen funcionamiento del equipo. No utilice válvulas de retención o fitting con dirección de flujo unidireccional.

2.4 Instalar la válvula de seguridad (proveído con éste equipo) ver Lista de empaque embalaje.

- Esta debe ser instalada entre la llave de bola y la conexión de agua fría del termo. (Ver esquema estándar de instalación (fig 1). La boca de alivio de la válvula de seguridad debe quedar ubicada mirando hacia el piso, para prevenir accidentes y eventualmente insertar una manguera de drenaje. Si opta por dejar ésta manguera instalada a algún desagüe, OBLIGATORIAMENTE debe estar abierta a la atmósfera.
- El agua puede salir en poca cantidad desde el tubo de descarga del dispositivo de presión de alivio y este tubo debe dejarse abierto a la atmósfera.
- El dispositivo de presión de alivio debe ser operado regularmente para quitar los depósitos de cal y verificar que no se bloquee.

2.5 Está permitido instalar válvula mezcladora, si opta por éste accesorio, debe consultar con el proveedor de ésta la correcta forma de insertarlo en la conexión hidráulica del termo.

## **3. CONEXIÓN ELÉCTRICA;**



**NO CONECTE EL TERMO A LA CORRIENTE SIN ANTES HABER LLENADO EL ARTEFACTO CON AGUA.**

3.1 En la placa característica (fig 6) está indicado el consumo .El amperaje está indicado en éste manual. La capacidad de la línea debe ser IGUAL O SUPERIOR al amperaje requerido por el artefacto.



- 3.2 La línea debe conducir a un interruptor automático, el cual debe sobrepasar el amperaje requerido por el artefacto en 5 o 10 amperes.
- 3.3 La línea de suministro de energía, debe tener obligatoriamente una conexión de TIERRA.
- 3.4 No use el aparato si el cable de alimentación se encuentra dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, servicio de post venta o por personal calificado.

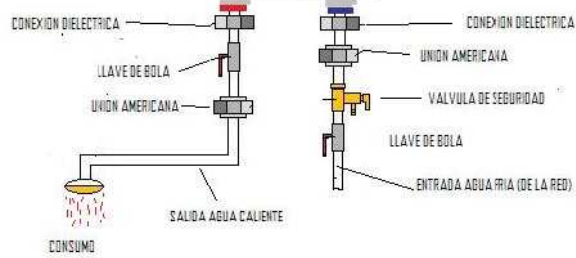
#### **4. PUESTA EN MARCHA:**

- 4.1 Abrir la llave de agua caliente del punto de consumo más lejano al termo.
- 4.2 Abrir la llave de bola ubicada a la entrada de agua fría del artefacto.
- 4.3 Dejar que el agua escurra hasta que no existan burbujas de visibles y audibles en el punto de consumo.
- 4.4 Cerrar la llave en el punto de consumo
- 4.5 Verificar que todas las uniones y conexiones hidráulicas de la instalación no presenten fugas de agua. Si las hay, reapretar y/o reparar y volver a repetir puntos del 4.1 al 4.4
  - Realizar ésta operación sólo la primera vez (puesta en marcha) y cuando el equipo sea removido y reinstalado por alguna otra razón.
- 4.6 Es una buena práctica, instalar a la salida de la Válvula de seguridad un tubo de descarga. El Agua puede gotear desde el tubo de descarga del dispositivo de presión de alivio (Válvula de seguridad), por lo tanto debe dejarse abierto a la atmósfera.
- 4.7 El dispositivo de presión de alivio debe ser operado regularmente para quitar los depósitos de cal y verificar que no se bloquee.

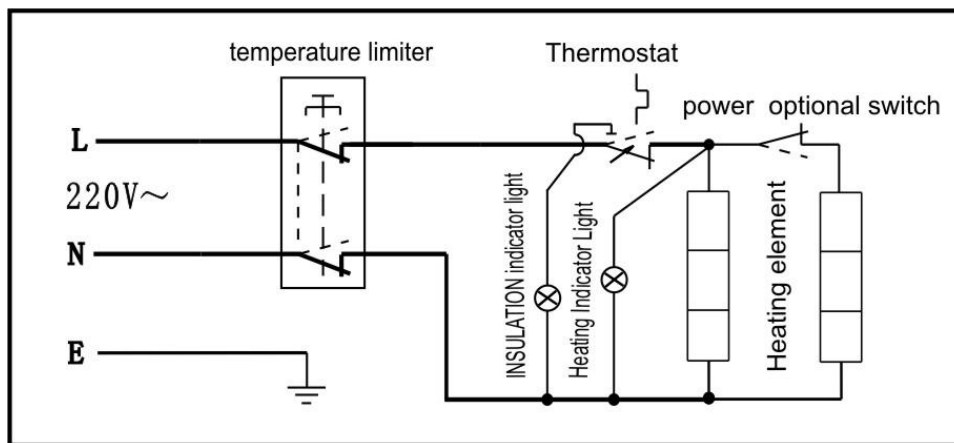
**SE HA COMPLETADO EL PROCESO DE LLENADO DE AGUA DEL ARTEFACTO. AHORA PUEDE CONECTAR LA ENERGÍA**

#### **5. CONEXIÓN ELÉCTRICA Y PUESTA EN MARCHA DEL EQUIPO**

- 5.1 Conectar el automático y enchufar el equipo a la red eléctrica.
- 5.2 Girar la perilla de control de temperatura en el sentido de los punteros del reloj –Se conectará la resistencia en potencia de 1.000 watts. Si se desea usar mayor potencia, apretar el botón “MODE SELECTION” y se conectará la resistencia en 2.500 Watts.
- 5.3 Ajustar la perilla en el rango de temperatura deseada (entre 30 y 75° c) y ajustar según su requerimiento de confort.
- 5.4 El termo funcionará en forma automática, conectando y desconectando las resistencias eléctricas para reponer la temperatura del agua al interior del estanque.
- 5.5 Este aparato no está destinado al uso por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que les hayan sido dadas instrucciones o una supervisión al respecto del uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.



**DIAGRAMA ELÉCTRICO DEL ARTEFACTO (FIGURA 5)**







## PLACA DE IDENTIFICACIÓN (FIGURA 6)

### PLACA PARA TERMO 30 LITROS

Marca:	<i>LEBLOND m.r.</i>	
Modelo:	30 SPR-V	AC
Voltaje:	220V c.a.	- 50 Hz
Potencia nominal:	2.5	kw
Capacidad:	30	Litros
Presión:	0,7	Mpa
Grado de Protección:	IP4	
País Fabricación:	R.P.C	
Cert. Aprobación:	x-xxx-xxxx	
Fecha Fabricación:	xx/xx/xxxx	
No. Serie:	xxxxxx	
Distribuido por:	JUAN HAPPY CIA. S. A.	
	Av. Alberto Hurtado No. 1974, Est. Central, Santiago, Chile.	
	Servicio Técnico: Tel.: (2) 2237 2237199 - 6831387	

### PLACA PARA TERMO 50 LITROS

Marca:	<i>LEBLOND m.r.</i>	
Modelo:	50 SPR-V	AC
Voltaje:	220V c.a.	- 50 Hz
Potencia nominal:	2.5	kw
Capacidad:	50	Litros
Presión:	0,7	Mpa
Grado de Protección:	IP4	
País Fabricación:	R.P.C	
Cert. Aprobación:	x-xxx-xxxx	
Fecha Fabricación:	xx/xx/xxxx	
No. Serie:	xxxxxx	
Distribuido por:	JUAN HAPPY CIA. S. A.	
	Av. Alberto Hurtado No. 1974, Est. Central, Santiago, Chile.	
	Servicio Técnico: Tel.: (2) 2237 2237199 - 6831387	

### PLACA PARA TERMO 80 LITROS

Marca:	<i>LEBLOND m.r.</i>	
Modelo:	80 SPR-V	AC
Voltaje:	220V c.a.	- 50 Hz
Potencia nominal:	2.5	kw
Capacidad:	80	Litros
Presión:	0,7	Mpa
Grado de Protección:	IP4	
País Fabricación:	R.P.C	
Cert. Aprobación:	x-xxx-xxxx	
Fecha Fabricación:	xx/xx/xxxx	
No. Serie:	xxxxxx	
Distribuido por:	JUAN HAPPY CIA. S. A.	
	Av. Alberto Hurtado No. 1974, Est. Central, Santiago, Chile.	
	Servicio Técnico: Tel.: (2) 2237 2237199 - 6831387	

### PLACA PARA TERMO 100 LITROS

Marca:	<i>LEBLOND m.r.</i>	
Modelo:	100 SPR-V	AC
Voltaje:	220V c.a.	- 50 Hz
Potencia nominal:	2.5	kw
Capacidad:	100	Litros
Presión:	0,7	Mpa
Grado de Protección:	IP4	
País Fabricación:	R.P.C	
Cert. Aprobación:	x-xxx-xxxx	
Fecha Fabricación:	xx/xx/xxxx	
No. Serie:	xxxxxx	
Distribuido por:	JUAN HAPPY CIA. S. A.	
	Av. Alberto Hurtado No. 1974, Est. Central, Santiago, Chile.	
	Servicio Técnico: Tel.: (2) 2237 2237199 - 6831387	



## **MANTENCIÓN:**

### **IMPORTANTE**

- Toda actividad de mantención o reparación de éste artefacto debe ser realizada por personal capacitado, y durante el período de garantía, por personal Autorizado por el Distribuidor.
- Cualquier operación de inspección, mantención o reparación debe realizarse con el artefacto desconectado de la energía eléctrica.
- Para vaciar el termo de agua antes de hacer una mantención se debe cortar la llave del suministro de agua fría y abrir la llave de agua caliente que esté en el punto más bajo, con el termo desenchufado, una vez que salga la mayor cantidad de agua del termo, se puede desmontar y terminar de sacar el agua una vez que el termo esté fuera del muro.

Una vez por año solicitar servicio técnico y realizar las siguientes actividades de mantención preventiva:

1. Revisión y cambio de ánodo de sacrificio (si se ha consumido)
2. Retro lavado del estanque interior.
3. Revisión y limpieza de la válvula de seguridad.
4. Chequeo del termostato.

### **GARANTÍA**

- El alcance de ésta garantía incluye todas las piezas y partes del equipo así como la mano de obra para realizar las reparaciones por un período de 2 años a partir del momento de emisión de la factura o recibo legal del pago al cliente final.
- No están incluidos en la garantía los traslados al punto de las atenciones por garantía si estas se encuentran fuera de los radios urbanos de las zonas donde se encuentran los servicios técnicos autorizados.

**La factura o su equivalente, se considera la póliza de garantía. Guarde éste documento en un lugar seguro.**

- Si el equipo ha sido instalado en una obra nueva y es parte integral de su compra, se considerará como inicio del período de garantía la fecha de recepción municipal de la obra.

**JUAN HAPP Y CÍA S.A. GARANTIZA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE ÉSTE ARTEFACTO SI SE CUMPLEN LAS SIGUIENTES CONDICIONES.**

1. El Termo ha sido instalado por un instalador autorizado S.E.C , de acuerdo a las normas vigentes en Chile y las instrucciones de instalación descritas en éste Manual.
2. Se hacen las mantenciones preventivas anuales por personal autorizado por el Distribuidor.
3. No se manipula el equipo por terceros no autorizados.



#### **SE EXCLUYE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

1. Fallas ocasionadas por sobre o baja presión en la red de suministro de agua y bajas o altas desmedidas de voltaje, sean por mala manipulación o por acción fortuita.
2. Daños ocasionados al equipo por mala manipulación durante el des-embalaje o posterior a la recepción conforme por parte del cliente.
3. Instalación deficiente o fuera de norma.
4. Daños producidos al equipo por la fuerza de la naturaleza.(congelamiento, terremotos, etc)
5. Uso del artefacto con agua lluvia, agua de pozo, aguas con elevada dureza o acidéz.

#### **SERVICIO TÉCNICO**

Juan Happ y Cía S.A tiene servicio técnico propio y servicios técnicos autorizados que atenderán sus requerimientos en todo el País. Para consultar por las alternativas disponibles en su zona geográfica, viste [www.wintersa.cl](http://www.wintersa.cl) , solicite información a [info@wintersa.cl](mailto:info@wintersa.cl) o a nuestra central de servicio técnico



**(56) 22 225 71 99**

**IMPORTADO Y DISTRIBUIDO POR JUAN HAPP Y CIA S.A**



Alberto Hurtado 1974- Estación Central - Santiago-Chile  
Fono (56) 22 9236400 - Fax (56) 22 6833032  
[www.wintersa.cl](http://www.wintersa.cl) - [info@wintersa.cl](mailto:info@wintersa.cl)